



ÖZEL GÜNLERDE OKUNAN PERAŞALAR

1-2 א וידבר יהוה אל-משה ואל-אהרן לאמר: ב זאת חקת התורה
 אשר-צוה יהוה לאמר דבר א אל-בני ישראל ויקחו אליהם פרה
 אדמה תמימה אשר אין-בה מום אשר לא-עלה עליה על:
 3 ג ונתתם אתה אל-אלעזר הכהן והוציא אתה אל-מחוז למחנה
 4 ושחט אתה לפניו: ד ולקח אלעזר הכהן מדמה באצבעו והזה
 5 אל-נכח פני אהל-מועד מדמה שבע פעמים: ה ושרף את-הפרה
 6 לעיניו את-ערה ואת-בשרה ואת-דמה על-פרשה ישרף: ו ולקח
 הכהן עץ ארז ואזוב ושני תולעת והשליך אל-תוך שרפת
 7 הפרה: ז וכבס בגדיו הכהן ורחץ בשרו במים ואחר יבא
 8 אל-המחנה וטמא הכהן עד-הערב: ח והשרף אתה יכבס בגדיו
 9 במים ורחץ בשרו במים וטמא עד-הערב: ט ואסף א איש טהור
 את אפר הפרה והניח מחוץ למחנה במקום טהור והייתה לעזת
 10 בני-ישראל למשמרת למי נדה חטאת הוא: י וכבס האסף
 את-אפר הפרה את-בגדיו וטמא עד-הערב והייתה לבני ישראל
 11 ולגר הגר בתוכם לחקת עולם: יא הנגע במת לכל-נפש אדם
 12 וטמא שבעת ימים: יב הוא יתחטא-לו ביום השלישי וביום
 השביעי יטהר ואם-לא יתחטא ביום השלישי וביום השביעי
 13 לא יטהר: יג כל-הנגע במת בנפש האדם אשר-ימות ולא
 יתחטא את-משכן יהוה טמא ונכרתה הנפש ההוא מישראל כי
 14 מי נדה לא-זרק עליו טמא יהיה עוד טמאתו בו: יד זאת
 התורה אדם כי-ימות באהל כל-הבא אל-האהל וכל-אשר
 15 באהל יטמא שבעת ימים: טו וכל כלי פתוח אשר אין-צמיד
 16 פתיל עליו טמא הוא: טז וכל אשר-יגע על-פני השדה
 בחלל-חרב או במת או-בעצם אדם או בקבר יטמא שבעת
 ימים:

Paraşat Para

Roş Hodeş Nisan'dan iki önceki [ya da eğer Roş Hodeş Nisan, Şabat'a rastlıyorsa, ondan bir önceki] Şabat günü iki Sefer-Tora çıkarılır. Haftanın peraşası yedi kişi için normal olarak okunduktan sonra, Hatsi-Kadiş söylenir. Ardından Maftir için aşağıda yazılı olan bölüm okunur.

Bamidbar 19:1-22

19

¹ Tanrı Moşe'ye ve Aaron'a konuşarak [şöyle] dedi:

² “Bu, Tanrı'nın emrettiği Tora'nın hükmüdür. Şöyle ki:

“Bene-Yisrael'e söyle: Sana [Moşe,] tamamen kızıl, herhangi bir kusuru olmayan, hiç işe koşulmamış bir inek getirsinler.

³ Onu Koen Elazar'a verin. Onu kampın dışına çıkarsın ve [birisi, ineği] onun önünde kessin.

⁴ “Koen Elazar, parmağıyla [ineğin] kanından [bir miktar] alsın ve Buluşma Çadırı'nın yönünde yedi kez bu kandan [fiskeyle] serpsin.

⁵ Sonra [birisi] onun nezaretinde ineği yaksın. Derisini, etini, kanını ve [bağırsakların-daki yemek] artıklarını yakmalıdır.

⁶ [Bir] Koen, bir sedir ağacı parçası, biraz zufa otu ve biraz kırmızı [yün iplik] alıp, [bun-ları] ineğin yanışına atsın.

⁷ “[Bu] Koen, giysilerini ve bedenini mikveye daldırmalıdır. Akşama kadar *tame* olacak olan Koen, [ancak tüm bunların] ardından kampa girebilir.

⁸ [İneği] Yakan kişi de, giysilerini ve bedenini mikveye daldırmalıdır. [Sonrasında,] Akşama kadar *tamedir*.

⁹ “[Manevi açıdan] Arı bir kişi, ineğin küllerini toplayıp, kampın dışındaki [manevi açı-dan] arı bir yere bıraksın. [Bu küller] Bene-Yisrael toplumu için, serpme suyuna [katılmak üzere] yadigar kalacaktır – paklama içindir.

¹⁰ İneğin külünü toplayan kişi de giysilerini [ve bedenini] mikveye daldırmalıdır. [Sonrasında,] Akşama kadar *tamedir*.

[Tüm bunlar] Bene-Yisrael ve aralarına katılmış olan Gerler için ebedi bir kanun olarak kalacaktır.

¹¹ Herhangi bir insanın cesedine dokunan kişi, yedi gün boyunca *tamedir*.

¹² Üçüncü günde [arındırma suyuyla] paklanırsa, yedinci günde [tam olarak] arınabilir. Fakat üçüncü günde paklanmazsa, yedinci günde arınamayacaktır.

¹³ Bir ölüye – ölmüş bir insana – dokunmuş olup paklanmayan her kişi, [içine girerek] Tanrı'nın Mişkanı'nın kutsiyetine aykırı davranırsa, o can Yisrael'den kesilip atılacaktır. Çünkü serpme suyu onun üzerine serpilmediğinden, *tame* kalacak; *tuması*, üzerindeki et-kisini sürdürecektir.

¹⁴ Bir adam ölmüşse [ve ceset] çadırdaysa kanun şudur: Çadıra gelen herkes ve çadır-daki her şey, yedi gün boyunca *tame* olacaktır.

¹⁵ Üzerinde [tam izolasyon sağlayacak kadar] sıkı bir kapağı olmayan her türlü açık kap, *tamedir*.

¹⁶ [Benzer şekilde] Açık alanda kılıçla öldürülmüş birine, [ya da bir başka] cesede, bir insan kemigine ya da bir mezara temas eden herkes, yedi gün boyunca *tame* olacaktır.

- 17 יִזְלַקְחוּ לַטֹּמָא מַעֲפָר שְׂרָפַת הַחֲטָאֹת וְנָתַן עָלָיו מֵיִם
- 18 חַיִּים אֶל־כָּלִי: שְׁנֵי יָהּ וְלָקַח אֶזּוֹב וְטַבַּל בְּמֵיִם אִישׁ טָהוֹר וְהִזָּה
- עַל־הָאֱהָלִי וְעַל־כָּל־הַכֵּלִים וְעַל־הַנֶּפֶשׁוֹת אֲשֶׁר הָיוּ־שָׁם וְעַל־הַנִּגְעַ
- 19 בַּעֲצָם אֹן בַּחֲלָל אֹן בַּמֶּת אֹן בַּקֶּבֶר: יֵט וְהִזָּה הַטָּהוֹר עַל־הַטֹּמָא
- בֵּינוֹם הַשְּׁלִישִׁי וּבֵינוֹם הַשְּׁבִיעִי וְחֲטָאוֹ בֵּינוֹם הַשְּׁבִיעִי וְכַבֵּס בְּגָדָיו
- 20 וְרָחַץ בַּמַּיִם וְטָהַר בָּעָרָב: כ' וְאִישׁ אֲשֶׁר־יִטְמָא וְלֹא יִתְחַטָּא
- וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מִתּוֹךְ הַקֹּהֵל כִּי אֶת־מִקְדָּשׁ יְהוָה טֹמָא מִן
- 21 נִדָּה לֹא־זֶרֶק עָלָיו טֹמָא הוּא: כ"א וְהִיִּיתָה לָהֶם לְחֻקַּת עוֹלָם וּמִנָּה
- מִי־הַנִּדָּה יְכַבֵּס בְּגָדָיו וְהַנִּגְעַל בְּמֵי הַנִּדָּה יִטְמָא עַד־הָעָרָב:
- 22 כ"ב וְכָל אֲשֶׁר־יִגְעֹבוֹן הַטֹּמָא יִטְמָא וְהַנֶּפֶשׁ הַנִּגְעַת תִּטְמָא
- עַד־הָעָרָב:

¹⁷ *Tame* [olan kişi] için, paklama [hayvanının] yanığından [bir miktar] toz alınacak ve [birisi bunu] kaynak suyu ile doldurulmuş bir kaba koyacak.

¹⁸ [Manevi açıdan] Arı bir kişi, biraz zufa otunu alıp bu suya daldıracak ve [suyu bununla,] çadırın, tüm eşyalarının ve [çadırın] içinde bulunan herkesin üzerine serpecek. [Aynı işlem, açık alanda] Bir kemiğe, öldürülmüş birine, cesede ya da mezara temas eden kişi için [de uygulanır].

¹⁹ Arı [kişi], *tamenin* üzerine üçüncü ve yedinci günlerde [bu suyu] serpecek. Yedinci günde onu pakladıktan sonra, [arınan kişi,] giysilerini ve bedenini *mikveye* daldırmalıdır. Akşamleyin [tamamen] arınmış olacaktır.

²⁰ *Tame* olup paklanmayan kişi, [içine girerek] Tanrı'nın Kutsal Mekanı'nın kutsiyetine aykırı davranırsa, o can, toplumun arasından kesilip atılacaktır – serpme suyu [onun] üzerine serpilmediği sürece [bu kişi] *tamedir*.

²¹ [Bu, Bene-Yisrael] İçin ebedi bir hükümdür. Serpme suyunu [paklama töreni haricinde] serpen kişi, [bedeninin yanında] giysilerini [de] *mikveye* daldırmalıdır. Serpme suyuna [sadece] dokunan kişi ise [yalnız bedenini *mikveye* daldırdıktan sonra] akşama kadar *tame* kalacaktır.

²² [Ölüye temastan dolayı] *Tame* [olan kişi]nin dokunduğu herhangi bir şey *tame* olacaktır. [Ayrıca, bu *tame* kişiye] Dokunan kişi de, akşama kadar *tame* olacaktır.

1 א וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם לֵאמֹר:
 2 ב הַחֹדֶשׁ הַזֶּה לָכֶם רֹאשׁ חֳדָשִׁים רֹאשׁוֹן הוּא לָכֶם לַחֲדָשֵׁי הַשָּׁנָה:
 3 ג דַּבְּרוּ אֶל־כָּל־עַדְתֵּי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר בַּעֲשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הַזֶּה וַיִּקְחוּ
 4 ד לָהֶם אִישׁ שָׁה לְבֵית־אָבֹת שָׁה לְבֵית: ד וְאִם־יִמְעַט הַבֵּית מִהֵיֹת
 מֹשֶׁה וְלָקַח הוּא וּשְׁכֵנוֹ הַקָּרֵב אֶל־בֵּיתוֹ בַּמִּכְסֹּת נִפְשֹׁת אִישׁ לִפְנֵי
 5 ה אָכְלוּ תִכְסּוּ עַל־הַשָּׁה: ה שָׁה תָמִים זָכַר בֶּן־שָׁנָה יִהְיֶה לָכֶם
 6 וּמִן־הַכֹּבָשִׁים וּמִן־הַעֲזִים תִּקְחוּ: ו וְהָיָה לָכֶם לְמִשְׁמֶרֶת עַד אַרְבָּעָה
 עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַזֶּה וּשְׁחֲטוּ אֹתוֹ כָּל קָהָל עַדְת־יִשְׂרָאֵל בֵּין
 7 הָעֲרֵבִים: ז וְלָקְחוּ מִן־הַדָּם וְנָתְנוּ עַל־שְׁתֵּי הַמְּזוֹזוֹת וְעַל־הַמִּשְׁקוּף
 8 ח עַל הַבָּתִּים אֲשֶׁר־יֹאכְלוּ אֹתוֹ בָּהֶם: ח וְאָכְלוּ אֶת־הַבָּשָׂר בַּלֵּילָה
 9 ט הַזֶּה צִלִּי־אֵשׁ וּמִצּוֹת עַל־מִרְרִים יֹאכְלֻהוּ: ט אֶל־תֹּאכְלוּ מִמֶּנּוּ נֶאֱ
 וּבָשָׂל מִבָּשָׂל בַּמֵּיִם כִּי אִם־צִלִּי־אֵשׁ רֹאשׁוֹן עַל־כְּרַעְיוֹ וְעַל־קִרְבּוֹ:
 10 י וְלֹא־תוֹתִירוּ מִמֶּנּוּ עַד־בֹּקֶר וְהִנֵּתֶךָ מִמֶּנּוּ עַד־בֹּקֶר בָּאֵשׁ תִּשְׂרֹפוּ:
 11 יא וְכִכָּה תֹאכְלוּ אֹתוֹ מִתְּנִיכֶם חֲגָרִים נַעֲלִיכֶם בְּרִגְלֵיכֶם וּמִקְלָכֶם
 12 בִּידְכֶם וְאָכַלְתֶּם אֹתוֹ בַּחֲפֹזוֹן פֶּסַח הוּא לֵיהוָה: יב וְעִבְרַתִּי
 בְּאֶרֶץ־מִצְרַיִם בַּלֵּילָה הַזֶּה וְהִכֵּיתִי כָל־בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם מֵאָדָם
 13 וְעַד־בְּהֵמָה וּבְכָל־אֱלֹהֵי מִצְרַיִם אֶעֱשֶׂה שְׁפָטִים אֲנִי יְהוָה: יג וְהָיָה
 הַדָּם לָכֶם לָאֵת עַל הַבָּתִּים אֲשֶׁר אַתֶּם שָׁם וְרָאִיתִי אֶת־הַדָּם
 וּפִסַּחְתִּי עֲלֵיכֶם וְלֹא־יִהְיֶה בָכֶם נֶגֶף לְמִשְׁחִית בְּהִכְתִּי בְּאֶרֶץ
 14 מִצְרַיִם: יד וְהָיָה הַיּוֹם הַזֶּה לָכֶם לְזִכְרוֹן וַחֲגַתֶּם אֹתוֹ חֵג לֵיהוָה
 15 לְדֹרֹתֵיכֶם חֻקַּת עוֹלָם תִּחְגַּהֲוּ: טו שִׁבְעַת יָמִים מִצּוֹת תֹּאכְלוּ אֹךְ
 בֵּינוֹם הָרֹאשׁוֹן תִּשְׁבִּיתוּ שְׂאֵר מִבְּתֵיכֶם כִּי | כָּל־אֹכֵל חֲמֵץ
 וְנִכְרָתָה הַנֶּפֶשׁ הַזֹּאת מִיִּשְׂרָאֵל מִיּוֹם הָרֹאשׁוֹן עַד־יוֹם הַשְּׁבִיעִי:

Paraşat Ahodeş

Roş Hodeş Nisan'dan önceki Şabat günü, iki Sefer-Tora çıkarılır. Haftanın peraşası yedi kişi için normal olarak okunduktan sonra, Hatsi-Kadiş söylenir. Ardından Maftir için, aşağıda yazılı olan bölüm okunur. Eğer Roş Hodeş Nisan, Şabat gününe rastladıysa, üç Sefer-Tora çıkarılır. Haftanın peraşası, altı kişi için bölünür; ardından Kadiş okunmaz. Sonrasında ikinci Sefer-Tora'dan, Roş Hodeş peraşasının Şabat'a ait kısmı okunur ve Hatsi-Kadiş söylenir. Ardından Maftir için, aşağıda yazılı olan bölüm okunur.

Şemot 12:1-20

12

¹ Tanrı, Mısır Ülkesi'nde Moşe ve Aaron'a konuşarak [şöyle] dedi:

² “Bu ay sizin için ayların başı olacak. Yılın ayları açısından bu [ay] sizin için birincidir.

³ “Tüm Yisrael toplumuna konuşun ve herkesin, kendilerine bu ayın 10'unda atasal aile başına bir davar yavrusu – her ev [halkı] için bir davar yavrusu – almasını söyleyin.

⁴ Eğer ev [halkı] bir davar yavrusu için [sayıca] az kalırsa, bu durumda, kişi hesabına göre, [yavruyu] kendisi, evine yakın olan bir komşusuyla [ortak olarak] alsın. Her kişi, yeme kapasitesi oranında bu davar yavrusu üzerinde pay sahibi olmalıdır.

⁵ “Kendinize [alacağınız] bu davar yavrusu, kusursuz, erkek ve bir yaşında olmalıdır. [Yavruyu] Ya koyunlardan ya da keçilerden seçin ⁶ ve [yavru] bu ayın 14'üne kadar gözetiminizde olsun. “[O gün] Öğleden sonra, tüm Yisrael cemaati topluluğu onu kessinler. ⁷ Sonra, kandan [bir miktar] alıp, [korbanı] yiyecekleri evlerdeki [kapıların] iki pervazına ve girişine sürsünler.

⁸ “[Korbanı ait] Eti o gece yesinler. Onu [doğrudan] ateşte kızarmış [halde]; *matsa* ve acı otlarla yemelidirler.

⁹ “Onu az pişmiş, suda haşlanmış veya [başka bir sıvıda] pişirilmiş olarak yemeyin. Baş, bacakları ve iç organları ile birlikte, yalnızca [doğrudan] ateşte kızarmış [olarak yenmelidir].

¹⁰ “[Etinden hiçbir parçayı] Sabaha artırmayın. Sabaha artanı ateşte yakmalısınız.

¹¹ “Ve onu şu halde yemelisiniz: beliniz kuşanmış, ayakkabılarınız ayaklarınızda ve sopanız elinizde; onu aceleyle yiyin. Bu, Tanrı için *Pesah-korbanıdır*.

¹² “O gece Mısır Ülkesi'nden geçeceğim. İnsandan hayvana, Mısır Ülkesi'ndeki tüm *behor*ları öldüreğim. Mısır'ın tüm tanrılarına karşı yargımı uygulayacağım. [Yalnız] Ben Tanrı'yım.

¹³ “[Kapılarınıza sürdüğünüz] Kan, içlerinde bulunduğunuz evlerin üzerinde, sizin için bir işaret olacak. Kanı gördüğümde üzerinizden atlayacağım. Böylece Mısır Ülkesi'ni vurduğum zaman, yok edici bela sizde gerçekleşmeyecek.

¹⁴ “Bu [gün], sizin için hatırlanmayı gerektiren bir gün olacak ve onu Tanrı için bir bayram olarak kutlayacaksınız. Onu ebedi bir kanun olarak tüm nesillerinizde kutlamalısınız.

¹⁵ “Yedi gün boyunca *matsa* yiyin. Ancak ilk gün [öncesinde] mayayı evlerinizden tamamen kaldırmış olmalısınız; çünkü ilk günden yedinci güne kadar her kim *hamets* yerse, o can Yisrael'den kesilip atılacaktır.

- 16 מִזֶּוּ וּבַיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא־קֹדֶשׁ וּבַיּוֹם הַשְּׂבִיעִי מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה
 לָכֶם כָּל־מְלָאכָה לֹא־יַעֲשֶׂה בָהֶם אֶךְ אֲשֶׁר יֹאכַל לְכָל־נֶפֶשׁ הוּא
 17 לַבֶּדוּ יַעֲשֶׂה לָכֶם: יוֹ וּשְׁמֵרְתֶּם אֶת־הַמִּצְוֹת כִּי בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה
 הוֹצֵאתִי אֶת־עַבְדֵּיכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּשְׁמֵרְתֶּם אֶת־הַיּוֹם הַזֶּה
 18 לְדֹרֹתֵיכֶם חֻקַּת עוֹלָם: יְיָ בְּרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ בְּעָרֵב
 19 תֹּאכְלוּ מִצֵּת עֹד יוֹם הָאֶחָד וְעֹשְׂרִים לַחֹדֶשׁ בְּעָרֵב: יט שְׁבַעַת
 יָמִים שְׁאֹר לֹא יִמָּצֵא בִּבְתֵיכֶם כִּי | כָּל־אֹכַל מִחֻמָּצַת וּנְכֻרְתָּהּ
 20 הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מַעֲדַת יִשְׂרָאֵל בֶּגֶר וּבְאֻזְרָח הָאָרֶץ: כ כָּל־מִחֻמָּצַת
 לֹא תֹאכְלוּ בְּכָל מוֹשְׁבֵיכֶם תֹּאכְלוּ מִצֵּת:

¹⁶ “Sizin için, ilk günde kutsiyet ilanı ve [ayrıca] yedinci günde kutsiyet ilanı olacak. [Bu günlerde] Hiçbir *Melaha* yapılmayacaktır. Sadece ve sadece her can için yemeye uygun [yiyeceklerin hazırlanması amaçlı] olanlar; sizin için, yalnızca bu [türdeki bir *Melaha*] yapılabilir.

¹⁷ “*Matsaları* gözetmelisiniz; çünkü topluluklarınızı Mısır Ülkesi’nden tam olarak bu günde çıkarmış olacağım. [Dolayısıyla] Bu günü, ebedi bir kanun olarak tüm nesillerinizde korumalısınız.

¹⁸ İlk [ayda], ayın 14’ü akşamı *matsa* yemelisiniz; ayın 21’i akşamına kadar.

¹⁹ Yedi gün boyunca, evlerinizde [kesinlikle] maya bulunmamalıdır. Zira her kim mayalı herhangi bir şey yerse, *Ger* ya da doğuştan Yahudi [olmasına bakılmadan], o can Yisrael toplumundan kesilip atılacaktır.

²⁰ Mayalı olan hiçbir şey yemeyin. Yaşadığınız her yerde, *matsa* yiyin.”

11-12 יא וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: יב כִּי תֵשָׂא אֶת-רֹאשׁ
 בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל לִפְקֻדֵיהֶם וְנָתַנוּ אִישׁ כֶּסֶף נַפְשׁוֹ לַיהוָה בַּפֶּקֶד אַתֶּם
 13 וְלֹא־יִהְיֶה בָהֶם נֶגֶף בַּפֶּקֶד אַתֶּם: יג זֶה | יִתְּנוּ כָל-הָעֵבֶר
 עַל-הַפְּקֻדִים מַחְצִית הַשֶּׁקֶל בַּשֶּׁקֶל הַקֹּדֶשׁ עֲשָׂרִים גֵּרָה הַשֶּׁקֶל
 14 מַחְצִית הַשֶּׁקֶל תְּרוּמָה לַיהוָה: יד כָּל הָעֵבֶר עַל-הַפְּקֻדִים מִבֶּן
 15 עֲשָׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה יִתֵּן תְּרוּמַת יְהוָה: טו הָעֹשִׁיר לֹא־יִרְבֶּה וְהַדָּל
 לֹא יִמְעִיט מִמַּחְצִית הַשֶּׁקֶל לָתֵת אֶת-תְּרוּמַת יְהוָה לְכַפֵּר
 עַל-נַפְשֹׁתֵיכֶם:

16 טז וְלָקַחְתָּ אֶת-כֶּסֶף הַכִּפּוּרִים מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְנָתַתָּ אֹתוֹ עַל-עֲבֹדַת
 אֹהֶל מוֹעֵד וְהָיָה לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְזָכוֹן לִפְנֵי יְהוָה לְכַפֵּר עַל-נַפְשֹׁתֵיכֶם:

Paraşat Şekalim

Roş Hodeş Adar'dan önceki Şabat günü, iki Sefer-Tora çıkarılır. Haftanın peraşası yedi kişi için normal olarak okunduktan sonra, Hatsi-Kadiş söylenir. Ardından Maftir için, aşağıda yazılı olan bölüm okunur. Eğer Roş Hodeş Adar, Şabat gününe rastladyrsa, üç Sefer-Tora çıkarılır. Haftanın peraşası, altı kişi için bölünür; ardından Kadiş okunmaz. Sonrasında ikinci Sefer-Tora'dan, Roş Hodeş peraşasının Şabat'a ait kısmı okunur ve Hatsi-Kadiş söylenir. Ardından Maftir için, aşağıda yazılı olan bölüm okunur.

Şemot 30:11-16

30

¹¹ Tanrı Moşe'ye konuşarak [şöyle] dedi:

¹² “Bireylerine göre Bene-Yisrael'in yekûnunu alacağın zaman, sayıldıkları sırada herkes, Tanrı Adına, canının bağışlanma bedelini verecektir. Böylece özel takdir görecekler, başlarına bela gelmeyecektir.

¹³ Sayımdan geçen herkes şunu vermelidir: Kutsiyet [konularındaki] şekel standardına göre, yarım şekel. Bir şekel 20 geradır. Tanrı Adına [yapılacak] bağış, [bu miktara göre] yarım şekeldir.

¹⁴ “Tanrı Adına bu bağışı, yirmi yaş ve üstünde olup sayımdan geçen herkes verecektir.

¹⁵ Ne zengin olan, bu yarım şekelden fazlasını, ne de fakir olan, [bu miktardan] eksigini verebilir. Tanrı Adına [olan] bu bağış, canlarınızın bağışlanması amacıyla verilmektedir.

¹⁶ “Bu bağışlanma parasını Bene-Yisrael'den alıp, Buluşma Çadırı'nın [yapım] işine aktaracaksın. Böylece canlarınızın bağışlanması için, Tanrı'nın Huzurunda Bene-Yisrael adına bir hatırlatıcı olacaktır.”

- 17 יז זָכוֹר אֶת אֲשֶׁר-עָשָׂה לְךָ עֲמֹלֶק בְּדֶרֶךְ בְּצֹאתְכֶם מִמִּצְרָיִם:
- 18 יח אֲשֶׁר קָרָךְ בְּדֶרֶךְ וַיִּזְנֶב בְּךָ כָּל-הַנְּחָשִׁים אַחֲרֶיךָ וְאֶתָּה עֲיָף
- 19 יט וַיִּגַּע וְלֹא יָרָא אֱלֹהִים: יט וְהָיָה בְּהַנִּיתָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ | לְךָ^פ
- מִכָּל-אֵיבֶיךָ מִסָּבִיב בָּאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה-אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ נַחֲלָה
- לְרִשְׁתָּהּ תִּמְחֶל אֶת-זִכְרֵ עֲמֹלֶק מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם לֹא תִשְׁכַּח:

Paraşat Zahor

Purim'den önceki Şabat günü iki Sefer-Tora çıkarılır. Haftanın peraşası yedi kişi için normal olarak okunduktan sonra, Hatsi-Kadiş söylenir. Ardından Maftir için aşağıda yazılı olan bölüm okunur.

Bu peraşanın okunması doğrudan Tora'nın emridir. Zira en baştaki "hatırla!" emri, bahsedilen olayın ağızla dile getirilmesi ile yerine getirilir. Bu nedenle Hazan, bu peraşayı, noktalarından notaları dahil en ince ayrıntısına kadar, son derece dikkatli ve yavaşça okumalı, kendisini dinleyen tüm halkın yükümlülüğünü yerine getirmeye konsantre olmalıdır. Halk da bu bölümü pür dikkat dinlemeli ve Hazan'ın okumasıyla yükümlülüğünü yerine getirmeye konsantre olmalıdır.

Devarim 25:17-19

25

¹⁷ Amalek'in, Mısır'dan çıkışınız sırasında yolda sana yaptığını hatırla!

¹⁸ Halsiz ve bitkin olduğun [bir sırada], yolda [aniden] karşına çıkmış, geri[de kalan halkı,] arkandaki tüm zayıf düşmüş olanları kesmiş, Tanrı'dan korkmamıştı.

¹⁹ Bu yüzden, Tanrın Aşem'in miras edinmek üzere sana [ulusal] mülk olarak vermekte olduğu ülkede, Tanrın Aşem seni çevredeki tüm düşmanlarından [kurtarıp] rahata kavuşturduğunda, Amalek'in hatırasını göklerin altından tamamen silmelisin. Unutma!

- 8-9 ח וַיָּבֹא עֲמֶלֶק וַיִּלָּחֶם עִם־יִשְׂרָאֵל בְּרַפְּיָדָם: ט וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה
 אֶל־יְהוֹשֻׁעַ בַּחֲרֵלְנוּ אַנְשִׁים וְצֵא הַלָּחֶם בְּעֲמֶלֶק מִחֹר אֲנֹכִי נֹצֵב
 10 עַל־רֹאשׁ הַגְּבֻעָה וּמִטָּה הָאֱלֹהִים בְּיָדִי: י וַיַּעַשׂ יְהוֹשֻׁעַ כַּאֲשֶׁר
 אָמַר־לּוֹ מֹשֶׁה לְהִלָּחֶם בְּעֲמֶלֶק וּמֹשֶׁה אֶהְרֶן וְחֹזֶר עָלָיו רֹאשׁ
 11 הַגְּבֻעָה: יא וְהָיָה כַּאֲשֶׁר יָרִים מֹשֶׁה יָדוֹ וְגִבֹּר יִשְׂרָאֵל וְכַאֲשֶׁר
 12 יָנִיחַ יָדוֹ וְגִבֹּר עֲמֶלֶק: יב וַיִּדְּ מֹשֶׁה כְּבָלִים וַיִּקְחוּ־אֶבֶן וַיִּשְׁלִימוּ
 תַּחֲתָיו וַיֵּשֶׁב עָלֶיהָ וְאַהֲרֹן וְחֹזֶר תָּמְכוּ בְיָדָיו מִזֶּה אֶחָד וּמִזֶּה
 13 אֶחָד וַיְהִי יָדָיו אֲמוֹנָה עַד־בֹּא הַשָּׁמֶשׁ: יג וַיַּחֲלֹשׁ יְהוֹשֻׁעַ
 14 אֶת־עֲמֶלֶק וְאֶת־עַמּוֹ לְפִי־חָרָב: פ מַפְטִיר יד וַיֹּאמֶר יְהוָה
 אֶל־מֹשֶׁה כָּתֹב זֹאת זִכְרוֹן בַּסֵּפֶר וְשִׂים בְּאָזְנִי יְהוֹשֻׁעַ כִּי־מָחָה
 15 אֶמָּחֶה אֶת־זִכְרֵ עֲמֶלֶק מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם: טו וַיִּבֶן מֹשֶׁה מִזְבֵּחַ וַיִּקְרָא
 16 שְׁמוֹ יְהוָה | נִסִּי: טז וַיֹּאמֶר כִּי־יָדִי עַל־כֶּסֶל יְהוָה מִלְחָמָה לַיהוָה
 בְּעֲמֶלֶק מִדֶּר דֶּר:

Purim Peraşası

Purim günü, bu peraşa okunur. Üç kişi kaldırılır. İlkine 8-10, ikincisine 11-13, üçüncüsüne de 14-16 okunur ve asgari gereklilik olan on pasuğun tamamlanması için 16. pasuk tekrar edilir. Ardından Hatsi-Kadiş söylenir.

Şemot 17:8-16

17

⁸ Amalek geldi ve Refidim'de Yisrael ile savaşa tutuştu.

⁹ Moşe Yeoşua'ya "Bizim için adamlar seç ve çık Amalek'e karşı savaş" dedi. "Yarın, ben tepenin doruğunda duracağım ve Tanrı'nın Asası elimde [olacak]".

¹⁰ Yeoşua, Amalek'le savaşmak üzere Moşe'nin söylediği gibi yaptı. Moşe, Aaron ve Hur ise tepenin doruğuna çıktılar.

¹¹ Moşe elini yukarıda tuttuğu sürece, Yisrael üstün geliyor, fakat elini serbest bıraktığında Amalek güçlü duruma geçiyordu.

¹² Moşe'nin elleri ağırlaşınca, bir taş alıp altına koydular ve [Moşe, bu taşın] üstüne oturdu. Aaron ve Hur biri bir yandan, diğeri diğeri yandan [Moşe'nin] ellerine destek oldular ve böylece [Moşe] güneş batana kadar elleriyle inanç[lı durdu].

¹³ Yeoşua, kılıçla Amalek ve müttefiklerinin saflarını zayıflattı.

¹⁴ Tanrı Moşe'ye [şöyle] dedi: "Şunu hatıra olarak kitaba kaydet ve Yeoşua'ya önemle aktar: Amalek'in zikrini göklerin altından kesinlikle sileceğim!".

¹⁵ Moşe bir *mizbeah* inşa edip, ona "Tanrı mucizemdir" adını verdi.

¹⁶ Ve [şöyle] dedi: "El, Tanrı'nın Tahtı'ndadır: Tanrı, nesiller boyunca Amalek'le savaş içinde olacaktır".

Son pasuk tekrarlanır

- 1-2 א וידבר יהוה אל־משה לאמר: ב צו את־בני ישראל ואמרת
אלהם את־קרבני לחמי לאשי ריח ניחחי תשמרו להקריב לי
3 במועדו: ג ואמרת להם זה האשה אשר תקריבו ליהוה כבשים
4 בני־שנה תמימם שנים ליום עלה תמיד: ד את־הכבש אחד
5 תעשה בבקר ואת הכבש השני תעשה בין הערבים: ה ועשירית
6 האיפה סלת למנחה בלולה בשמן כתית רביעת ההין: ו עלת
7 תמיד העשיה בהר סיני לריח ניחח אשה ליהוה: ז ונסכו רביעת
8 ההין לכבש האחד בקדש הסד נסד שך ליהוה: ח ואת הכבש
השני תעשה בין הערבים כמנחת הבקר וכנסכו תעשה אשה
9 ריח ניחח ליהוה: פ ט וביום השבת שני־כבשים בני־שנה
10 תמימם ושני עשרנים סלת מנחה בלולה בשמן ונסכו: י עלת
11 שבת בשבתו על־עלת התמיד ונסכה: פ יא ובראשי חדשיכם
תקריבו עלה ליהוה פרים בני־בקר שנים ואיל אחד כבשים
12 בני־שנה שבעה תמימם: יב ושלשה עשרנים סלת מנחה בלולה
בשמן לפר האחד ושני עשרנים סלת מנחה בלולה בשמן לאיל
13 האחד: יג ועשרן עשרון סלת מנחה בלולה בשמן לכבש האחד
14 עלה ריח ניחח אשה ליהוה: יד ונסכיהם חצי ההין יהיה לפר
ושלישת ההין לאיל ורביעת ההין לכבש יין זאת עלת חדש
15 בחדשו לחדשי השנה: טו ושעיר עזים אחד לחטאת ליהוה
על־עלת התמיד יעשה ונסכו:

Roş Hodeş Peraşası

Hafta içi bir güne rastlayan Roş Hodeş'te, 4 kişi kaldırılır. Birinci için 1-3 pasukları okunur. İkinci için 3. pasuğun başından başlanır ve 5. pasuğa kadar okunur. Üçüncü için 6-10, dördüncü için de 11-15 pasukları okunur. Ardından Hatsi-Kadiş söylenir.

Şabat'a rastlayan Roş Hodeş'te, iki Sefer-Tora çıkarılır. Haftanın peraşası yedi kişi için normal olarak okunduktan sonra, Hatsi-Kadiş söylenir. Ardından Maftir için buradaki 9-15 pasukları okunur.

Bamidbar 28:1-15

28

¹ Tanrı Moşe'ye konuşup şöyle dedi:

² "Bene-Yisrael'e talimat ver ve onlara şunları söyle: Memnuniyetle kabul edeceğim Yakılan-Korbanım'ı belirlenmiş zamanında getirmeye özen gösterin.

³ Onlara söyle: Tanrı için getirmeniz gereken yakılan-korban şudur: Daimi Ola-korbanı olarak, her gün birer yaşında kusursuz iki [erkek] kuzu.

⁴ Bir kuzuyu sabahleyin, ikinci kuzuyu da akşama doğru yap.

⁵ Ayrıca *Minha* olarak, 1/4 in elle ezilmiş zeytin yağıyla yoğrulmuş 1/10 efa en iyi un [getir].

⁶ Daimi Ola-korbanı, Sinay Dağı'nda Tanrı'nın memnuniyetle kabul edeceği şekilde yapılmış olan yakılan-korban [ile aynıdır].

⁷ [Bu korbanın] *Nesehi*, bir kuzu için 1/4 in [şaraptır. Bu] sert içkiyle Tanrı için yapılan *Neseh'i*, Kutsal'da [*Mizbeah'ta*] dök.

⁸ İkinci kuzuyu da akşama doğru yap. [Bu kuzuyu] Sabahki *Minha* ve *Neseh'in* aynısıyla yapacaksın [ve bu,] Tanrı'nın memnuniyetle kabul edeceği bir yakılan-korban [olacak].

Şabat günü buradan başlanır.

⁹ Şabat gününde; [yukarıdakine ek olarak] birer yaşında iki kusursuz [erkek] kuzu; *Minha* olarak, yağla yoğrulmuş 2/10 [efa] en iyi un ve *Nesehini* [getir].

¹⁰ Her Şabat'ın Ola-korbanı, [sadece] ait olduğu Şabat'ta, Daimi Ola-korbanı ve *Nesehi'ne* ek olarak [getirilecektir].

¹¹ Roş-Hodeş'lerinizde, Tanrı için Ola-korbanı olarak iki genç boğa, bir koç ve birer yaşında yedi kusursuz [erkek] kuzu getireceksiniz.

¹² [Ayrıca] Her boğa için *Minha* olarak, yağla yoğrulmuş 3/10 [efa] en iyi un, tek koç için *Minha* olarak, yağla yoğrulmuş 2/10 [efa] en iyi un,

¹³ her kuzu için *Minha* olarak, yağla yoğrulmuş 1/10'ar [efa] en iyi un [getirilecek. Bunlarla] Tanrı'nın memnuniyetle kabul edeceği bir yakılan-Ola-korbanı [yapılacak].

¹⁴ *Nesehleri* ise, boğa başına 1/2 in, koç için 1/3 in, kuzu başına da 1/4 in şarap olacaktır. Yılın ayları için, her ayın Ola-korbanı budur [ve sadece] ait olduğu ayda [getirilecektir].

¹⁵ Ayrıca Tanrı'ya *Hatat-korbanı* olarak bir de teke [getirilecektir. Tüm bunlar] Daimi Ola-korbanı ve *Nesehi'ne* ek olarak [yapılacaktır].

- 11 יֵא וַיִּחַל מֹשֶׁה אֶת־פָּנָיו יְהוָה אֱלֹהָיו וַיֹּאמֶר לְמַה יְהוָה יִחְרֶה
אִפְּךָ בְּעַמֶּךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּכַח גְּדוֹל וּבִיד
12 חֲזָקָה: יב לְמַה יֹּאמְרוּ מִצְרַיִם לֵאמֹר בְּרַעַה הוֹצִיאָם לַהֲרֹג
אַתֶּם בְּהָרִים וּלְכַלְתֶּם מֵעַל פָּנָיו הָאֲדָמָה שׁוֹב מִחֲרוֹן אִפְּךָ
13 וְהִנַּחְתָּם עַל־הָרָעָה לְעַמֶּךָ: יג זָכֹר לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיִשְׂרָאֵל
עַבְדְּךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לָהֶם בְּךָ וּתְדַבֵּר אֱלֹהִים אֲרֻבָּה
אֶת־זֶרְעֶכֶם כְּכֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וְכָל־הָאֶרֶץ הִזְאתָ אֲשֶׁר אֲמַרְתִּי
14 אֵתְּךָ לְזֶרְעֶכֶם וְנִחַלְוּ לְעַלְמִים: יד וַיִּנָּחֶם יְהוָה עַל־הָרָעָה אֲשֶׁר
15 דִּבֶּר לַעֲשׂוֹת לְעַמּוֹ: פ טו וַיִּפֹּן וַיֵּרֶד מֹשֶׁה מִן־הָהָר וּשְׁנֵי
1 **לד** א וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה פֶּסֶל־לָךְ שְׁנֵי־לַחַת אֲבָנִים
כָּרְאשֵׁנִים וְכַתְּבֵתִי עַל־הֵלַחַת אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הָיוּ
2 עַל־הֵלַחַת הַכָּרְאשֵׁנִים אֲשֶׁר שִׁבַּרְתָּ: ב וְהָיָה נִכּוֹן לְבַקֵּר
וְעֹלִית בְּבִקְרֵי אֶל־הָהָר סִינַי וְנִצַּבְתָּ לִּי שָׁם עַל־רֹאשׁ הָהָר:
3 ג וְאִישׁ לֹא־יֵעָלֶה עִמָּךְ וְגַם־אִישׁ אֶל־יִרְאָה בְּכָל־הָהָר
4 גַּם־הַצֹּאֵן וְהַבִּקְרֵי אֶל־יִרְעוּ אֶל־מֹול הָהָר הַהוּא: ד וַיִּפְּסֵל
5 שְׁנֵי־לַחַת אֲבָנִים כָּרְאשֵׁנִים וַיִּשְׁכֵּם מֹשֶׁה בְּבִקְרֵי וַיַּעַל
אֶל־הָהָר סִינַי כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ וַיִּקַּח בְּיָדוֹ שְׁנֵי לַחַת
6 אֲבָנִים: ה וַיֵּרֶד יְהוָה בְּעָנָן וַיִּתִּיצֵב עָמֹד שָׁם וַיִּקְרָא בְּשֵׁם
7 יְהוָה: ו וַיַּעֲבֹר יְהוָה | עַל־פָּנָיו וַיִּקְרָא יְהוָה | יְהוָה אֵל
רַחוּם וְחַנוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־חֶסֶד וְאֱמֶת: ז נֶצֶר חֶסֶד
לְאֵלִפִּים נִשָּׂא עוֹן וּפֹשַׁע וְחַטָּאָה וְנִקְהָ לֹא יִנָּקֶה פֶקֶד | עוֹן
אָבוֹת עַל־בָּנִים וְעַל־בָּנֵי בָנִים עַל־שְׁלֹשִׁים וְעַל־רִבְעֵים:
8 ח וַיִּמָּהֵר מֹשֶׁה וַיִּקְדַּח אֶרְצָה וַיִּשְׁתַּחֲוֶה:

Taanit Peraşası

Taanit Ester günü, bu peraşa okunur. Üç kişi kaldılır. İlkine 32:11-14, ikincisine 34:1-3, üçüncüsüne de kalan kısım okunur. Ardından Hatsi-Kadiş söylenir.

Şemot 32:11-14 / 34:1-10

32

¹¹ Moşe, Tanrısı Aşem'e yakardı: "Ey Aşem!" dedi. "Mısır Ülkesi'nden büyük bir güçle ve zor kullanarak çıkardığın Halkın'a karşı Öfkemi neden salıveresin?"

¹² Neden Mısır, '[Tanrı] Onları kötü niyetle – onları dağlarda öldürmek ve yeryüzünden tüketmek için çıkardı' diyebilsin? Öfkenden dön ve Halkın'a yönelik kötülükten Kendini alıkoy!

¹³ "Kulların Avraam, Yitshak ve Yisrael'in uğruna! Onlara Kendi Adına yemin ettiğini hatırla getir! Onlara 'Soyunuzu gökyüzünün yıldızları kadar çoğaltacak, bahsettiğim bu ülkeyi tümüyle soyunuza vereceğim ve [burayı] ebediyen miras alacaklar' demiştin!"

¹⁴ [Böylece] Aşem, Halkı'na yapmaktan bahsettiği kötülükten Kendini alıkoydu.

34

¹ Tanrı Moşe'ye "Kendine baştakiler gibi iki taş levha yont" dedi. "Bu levhaların üzerine, kırmış olduğun ilk levhalarda olan sözleri yazacağım."

² Sabaha hazır ol. Sabahleyin Sinay dağına çıkacak ve orada, dağın tepesinde Huzurumda hazır duracaksın.

³ Seninle başka kimse çıkmayacak ve dağın bütününde kimse görülmeyecek. Davar ve sığırlar bile o dağın karşısında otlamayacak."

⁴ Baştakiler gibi iki taş levha yontan Moşe sabahleyin erken kalktı ve Tanrı'nın kendisine emrettiği gibi Sinay dağına çıktı. Bu iki taş levhayı da elinde götürdü.

⁵ Tanrı bir bulutla açığa çıktı ve orada onunla durdu. [Tanrı] "Aşem" İsmi ile seslendi.

⁶ Tanrı [Moşe'nin] önünden geçti ve ilan etti: "Aşem; Aşem; Tanrı, Merhametli ve Lütufkar, Öfkelerini Geciktiren, Şefkat ve Doğrulukta Bol;

⁷ Şefkati binlerce [nesil] için Muhafaza Eden; Günahı, İsyanı ve Hatayı Bağışlayan ve Temizleyen. [Fakat Tanrı, Teşuva yapmayanları] Temizlemez; babaların günahlarını, çocuklar ve torunlar, üçüncü ve dördüncü [nesiller] için hatırdan tutar".

⁸ Moşe aceleyle başını eğip yere kapanmıştı.

ט וַיֹּאמֶר אֱסֹנָא

9

מִצָּאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנָי יֵלֶךְ-נָא אֲדֹנָי בְּקִרְבִּנוּ כִּי
עַם-קָשָׁה-לְּעֹרֶךָ הוּא וְסִלַּחַת לַעֲוֹנָנוּ וּלְחַטָּאתֵנוּ וּנְחַלְתָּנוּ:
י וַיֹּאמֶר הִנֵּה אָנֹכִי כֹרֶת בְּרִית נֶגֶד כָּל-עַמְּךָ אֲעֲשֶׂה
נִפְלְאוֹת אֲשֶׁר לֹא-נִבְרְאוּ בְּכָל-הָאָרֶץ וּבְכָל-הַגּוֹיִם וְרָאִהָ
כָּל-הָעָם אֲשֶׁר-אַתָּה בְּקִרְבּוֹ אֶת-מַעֲשֶׂה יְהוָה כִּי-נוֹרָא הוּא
אֲשֶׁר אָנִי עֹשֶׂה עִמָּךְ:

10

⁹ “Lütfen” dedi. “Eğer Gözün’de beğeni bulduysam, Efendim; lütfen Efendim aramızda gitsin. Bu dik kafalı bir halksa [bile], günahlarımızı ve hatalarımızı affet; bizi Kendine ait kıl!”.

¹⁰ [Tanrı] “İşte! Bir antlaşma mühürlüyorum:” dedi. “Dünyanın hiçbir yerinde, ulusların hiçbirisi için [hiçbir zaman] var edilmemiş ayrıcalıkları senin tüm halkın için yapacağım. Ve arasında bulunduğun bu halkın tümü, senin uğruna yapmakta olduğum, Tanrı’nın İcraatı’nı – ki [son derece] heybetlidir – görecek!”